

I. CRÒNICA LEGISLATIVA

I.1. CATALUNYA (DOGC d'1 de juliol a 31 de desembre de 1999)

Santiago VILARDELL I CODINA

Cap del Negociat de Normalització de l'Administració Local
de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya
svilardell@correu.gencat.es

Activitats audiovisuals

En aquest àmbit s'han publicat les disposicions següents:

Decret 201/1999, de 27 de juliol (DOGC núm. 2942, del 30), del Departament de Cultura, pel qual es modifica la disposició final del Decret 237/1998, de 8 de setembre (RLD núm. 31, pàg. 216-222), sobre mesures de foment de l'oferta cinematogràfica doblada i subtitulada en llengua catalana:

Article únic

1. Es modifica la disposició final del Decret 237/1998, de 8 de setembre, sobre mesures de foment de l'oferta cinematogràfica doblada i subtitulada en llengua catalana, que tindrà el següent contingut:

«Aquest Decret entrarà en vigor el dia 1 de juny de 2000.»

2. El present Decret entrarà en vigor l'endemà de la seva publicació al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*.

Decret 267/1999, de 28 de setembre (DOGC núm. 2994, de 14 d'octubre) del Departament de Cultura, sobre règim administratiu de la cinematografia i l'audiovisual:

Capítol 3

Actuacions prèvies a l'explotació d'obres audiovisuals

Article 10

Qualificació. Procediment

10.2. Els documents que estiguin

redactats en una llengua no oficial a Catalunya s'han de presentar acompanyats de la corresponent traducció. En el cas del contracte d'explotació o declaració de drets formalitzada en document públic, la traducció ha d'estar feta per un traductor jurat.

Collegis professionals

Resolució de 9 de setembre de 1999 (DOGC núm. 2979, de 21 de setembre) del Departament de Justícia, per la qual, havent-ne comprovat prèviament l'adequació a la legalitat, s'inscriuen al Registre de col·legis professionals de la Generalitat de Catalunya els Estatuts del Col·legi de Logopedes de Catalunya:

ANNEX

Estatuts del Col·legi de Logopedes de Catalunya

Capítol 2

Fins i funcions

»Article 7

1. El català és la llengua pròpia del Col·legi de Logopedes de Catalunya.

2. El català és la llengua oficial del Col·legi de Logopedes de Catalunya, així com també ho és el castellà.

3. El Col·legi de Logopedes de Catalunya ha d'emprar el català en les seves actuacions internes i en les seves relacions amb la Generalitat, les administracions locals i altres corporacions públiques de Catalunya.

També ha d'emprar el català en les comunicacions i notificacions adreça-

des a persones físiques o jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català, sens perjudici del dret a rebre-les en castellà, si ho demanen.

4. En els procediments administratius tramitats pel Col·legi de Logopedes de Catalunya s'ha d'emprar el català, sens perjudici del dret a presentar documents, a fer manifestacions i, prèvia sol·licitud, a rebre notificacions en castellà.

5. Es publicaran també en castellà els presents Estatuts, les seves modificacions i aquelles disposicions reglamentàries de caràcter general que hagin de regir la vida corporativa i els drets i obligacions dels col·legiats, així com les convocatòries de les juntes generals i de les eleccions per a cobrir càrrecs a la Junta de Govern.

Departament de Cultura

Pel que fa a aquest àmbit cal esmentar les disposicions següents:

Resolució de 4 de juny de 1999 (DOGC núm. 2926, de 8 de juliol) del Departament de Cultura, de cessament i designació de membres de la Xarxa Tècnica de Política Lingüística.

Resolució de 21 de juliol de 1999 (DOGC núm. 2949, de 10 d'agost) del Departament de Cultura, per la qual es convoca concurs públic per a la concessió de subvencions a organismes de l'àmbit socioeconòmic, universitats i entitats privades sense finalitat de lucre, destinades a iniciar o mantenir un procés de formació lingüística de la llengua catalana, i se n'aproven les bases:

Article 1

Convocar concurs públic per a la concessió de subvencions a organismes de l'àmbit socioeconòmic, universitats i entitats privades sense finalitat de lucre, destinades a iniciar o mantenir un procés de formació lingüística de la llengua catalana, i aprovar-ne les bases, les quals es publiquen a l'annex de la present Resolució.

ANNEX

Bases

2. Aquesta línia d'ajuts té per objecte la concessió de subvencions destinades al manteniment de centres d'autoaprenentatge de les universitats i a l'organització de cursos de català per a adults adreçats al personal de l'àmbit professional de les organitzacions sindicals, empresarials i col·legis professionals, i per a la població en general, en el cas de les entitats privades sense finalitat de lucre, que es realitzin dins el període octubre 1999 a juny 2000.

3. Poden optar a les subvencions regulades en aquestes bases les universitats, els col·legis professionals, les or-

ganitzacions sindicals, les organitzacions empresarials i les entitats privades sense finalitat de lucre que realitzin activitats destinades a iniciar o mantenir un procés de formació lingüística en català segons la base 2 d'aquest annex.

7. Les sol·licituds seran analitzades per la Direcció General de Política Lingüística, que elevarà la proposta de Resolució al conseller de Cultura. La proposta de Resolució, que indicarà la part del programa d'activitats presentat que és objecte de subvenció, serà motivada i es basarà en l'aplicació dels criteris següents:

a) Repercussió social dels projectes presentats.

b) Incidència en el món laboral, empresarial, professional i associatiu.

c) Manteniment d'un servei lingüístic.

d) Desenvolupament de plans de formació global que abastin les necessitats de l'organització.

e) Desenvolupament d'actuacions adreçades a sectors deficitaris pel que fa a la llengua catalana.

En aquest apartat, a l'últim, cal remarcar la publicació de l'Ordre de 21 d'octubre de 1999 (DOGC núm. 3009, de 5 de novembre) del Departament de Cultura, per la qual es regula la Comissió Assessora de Llenguatge Administratiu. En transcrivim el text íntegre:

D'acord amb l'article 4.2 del Decret 36/1998, de 4 de febrer <RLD núm. 30, pàg. 226-229>, de mesures per a l'aplicació de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística <RLD núm. 29, pàg. 267-290>, la Comissió Assessora de Llenguatge Administratiu, com a òrgan assessor de la Direcció General de Política Lingüística, estudia i emet dictamen sobre les qüestions que li són sotmeses pel director o la directora general de Política Lingüística o pels departaments de la Generalitat en relació amb el llenguatge administratiu i jurídic i la documentació administrativa.

D'acord amb l'article 4.3 del Decret esmentat, que estableix que la composició i el funcionament de la Comissió Assessora de Llenguatge Administratiu es determinen per Ordre del conseller de Cultura i atès també el que disposa el Decret 217/1997, de 30 de juliol <RLD núm. 20, pàg. 235-241>, pel qual s'aproven els Estatuts del consorci del Centre de Terminologia Termcat,

Ordeno:

Article 1

Naturalesa i objecte

La Comissió Assessora de Llenguatge Administratiu és un òrgan assessor de la Direcció General de Política Lingüística en les qüestions relacionades amb el llenguatge administratiu i jurídic i els criteris lingüístics que han d'emprar els departaments de la Generalitat.

Article 2

Composició

2.1. La Comissió Assessora de Llenguatge Administratiu és presidida pel director o la directora general de Política Lingüística i en formen part un membre de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, que n'ocupa la

vicepresidència primera, el director o directora del Centre de Terminologia Termcat, que n'ocupa la vicepresidència segona, i un nombre mínim d'altres deu i màxim d'altres vint especialistes en llenguatge administratiu i jurídic i en dret administratiu, nomenats pel conseller o la consellera de Cultura entre lingüistes o juristes de prestigi i titulats superiors adscrits a la Direcció General de Política Lingüística i a la Xarxa Tècnica de Política Lingüística, al Termcat o al cos d'advocats de la Generalitat.

2.2. Els membres de la Comissió que no en són membres nats són nomenats per un període de quatre anys, transcorreguts els quals poden ser novament designats i cessen per defunció o incapacitat, per renúncia i per pèrdua de la condició de funcionari en actiu si escau.

2.3. Es fa càrrec de la Secretaria de la Comissió un dels seus membres adscrits a la Direcció General de Política Lingüística, designat pel director o directora general.

2.4. La Direcció General de Política Lingüística presta el suport tècnic i organitzatiu a la Comissió.

Article 3 *Funcions*

3.1. La Comissió estudia i emet dictamen sobre les qüestions relatives al llenguatge administratiu i jurídic i la documentació administrativa que li són sotmeses pel director o directora general de Política Lingüística o pels departaments de la Generalitat. A més, la Comissió pot proposar l'adopció de convencions i acords sobre diferents aspectes no previstos per la normativa, que sempre són subsidiaris de la normativa de l'Institut d'Estudis Catalans.

3.2. Les qüestions de naturalesa terminològica s'han de traslladar al Centre de Terminologia Termcat, que, si escau, en procura l'aprovació pel Consell Supervisor.

3.3. La Comissió ha de ser escoltada prèviament a l'adopció pel director o directora general de Política Lingüística de les resolucions sobre criteris lingüístics de llenguatge administratiu o jurídic que aquest òrgan dicti en exercici de les funcions que li atribueix la legislació vigent.

Article 4 *Organització i funcionament*

4.1. La Comissió es reuneix en ple amb caràcter ordinari dos cops l'any, i

amb caràcter extraordinari sempre que el president o presidenta la convoqui.

4.2. La Comissió pot organitzar grups de treball amb l'objectiu d'elaborar informes i estudis específics que el ple els encarregui. Cada grup de treball està format per un mínim de tres membres de la Comissió i en poden formar part persones externes expertes en la matèria específica.

4.3. El ple ha de fixar les normes de funcionament intern de la Comissió, que s'han d'ajustar a les disposicions generals que regulen el funcionament dels òrgans col·legiats de l'Administració de la Generalitat.

Article 5 *Dietes*

Amb l'excepció dels càrrecs i del personal dependents de la Generalitat o d'organismes que en depenen, l'assistència a les reunions de la Comissió dóna lloc a percebre les indemnitzacions que preveu l'Acord del Consell Executiu de 19 de maig de 1987, pel qual es fixen les dietes per assistència a les reunions de les comissions assessores i altres òrgans consultius del Departament de Cultura, o acord que el substitueixi.

Disposició derogatòria

Es deroga l'Ordre de 2 de juliol de 1986 <RLD núm. 9, pàg. 157>, per la qual es regula l'exercici de les funcions d'assessorament de la Direcció General de Política Lingüística en afers lingüístics, modificada per l'Ordre de 4 de maig de 1989 <RLD núm. 14, pàg. 362>.

En aquest àmbit s'han publicat les disposicions següents:

Decret 182/1999, de 13 de juliol (DOGC núm. 2935, de 21 de juliol; BOE núm. 193, de 13 d'agost), de Presidència de la Generalitat, pel qual s'aprova la modificació de determinats articles dels Estatuts de la Universitat de Girona i es disposa la publicació del text íntegre dels Estatuts. El contingut de l'article 3 és igual que el mateix article dels Estatuts originaris, aprovats per Decret 265/1995, de 28 de setembre (RLD núm. 25, pàg. 226-227):

Article 3
Llengua

3.1. El català és la llengua pròpia de la Universitat de Girona, sens perjudici del que disposa l'article 3.2 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya.

3.2. La Universitat de Girona potenciarà el ple ús de la llengua catalana en tots els seus àmbits, i establirà els mitjans adients per assegurar-ne la comprensió i la utilització per part del personal docent, els estudiants i el personal d'administració i serveis.

3.3. La Universitat de Girona promourà la col·laboració a tots els nivells amb les altres universitats del domini lingüístic català. En el marc de la col·la-

boració i l'intercanvi amb altres universitats i institucions, la Universitat de Girona fomentarà el coneixement i la projecció exterior de la llengua i la cultura catalanes.

DISPOSICIONS TRANSITÒRIES

Desena

Els instituts de recerca existents en el moment d'entrada en vigor dels Estatuts són:

Institut d'Ecologia Aquàtica, Institut de Química Computacional i Institut Francesc Eiximenis de Llengua i Cultura Catalana, [...].

Ordre de 21 de juliol de 1999 (DOGC núm. 2951, de 12 d'agost) de l'Institut Català de Noves Professions del Departament d'Ensenyament, de convocatòria de concurs públic per a la realització de treballs de prospectiva sobre noves professions i les activitats formatives que en resultin, l'impuls de la qualitat formativa i l'aplicació de la llengua catalana en els ensenyaments no reglats:

Article 1

Convocar concurs públic per a l'atorgament d'ajuts a la realització de treballs de prospectiva i/o activitats formatives sobre noves professions en el marc competencial de l'Institut Català

de Noves Professions, així com actuacions tendents al foment de la qualitat formativa i a la implantació del català en establiments docents d'ensenyaments no reglats, durant el curs 1998-1999.

ANNEX

Bases

1. Objecte

L'objecte d'aquesta convocatòria és la concessió d'ajuts a la realització de treballs de prospectiva i/o activitats formatives sobre noves professions en el marc competencial de l'Institut Català de Noves Professions, així com actuacions tendents al foment de la qualitat formativa i a la implantació del català en establiments docents d'ensenyaments no reglats, durant el curs 1998-99.

2. Beneficiaris

Podran sol·licitar aquests ajuts les persones físiques o jurídiques que rea-

litzin treballs de prospectiva sobre noves professions i activitats formatives que se'n derivin tendents a la innovació i l'impuls de la qualitat formativa d'ensenyaments professionalitzadors, així com a activitats tendents a la implantació del català en establiments docents d'ensenyaments no reglats.

3. Sol·licituds

3.1. Els aspirants hauran de presentar una instància adreçada al director de l'INCANOP, i adjuntar-hi la documentació següent:

[...].

Memòria on s'exposi la proposta, objectius, estructura i pressupost del treball prospectiu, activitat formativa o d'implantació del català.

Resolució de 28 d'octubre de 1999 (DOGC núm. 3022, de 24 de novembre) del Comissionat per a Universitats i Recerca del Departament de la Presidència, per la qual es renoven les places de lectors de català a temps total a universitats estrangeres i es concedeixen subvencions a les universitats i lectors corresponents:

Article 1

Renovar pel <sic> curs 1999-2000 les places de lector de català a les universitats que es detallen a l'annex 1.

Article 2

Concedir les subvencions a les universitats i lectors que es detallen a l'annex 2.

Resolució de 4 de novembre de 1999 (DOGC núm. 3022, de 24 de novembre) del Comissionat per a Universitats i Recerca del Departament de la Presidència, per la qual s'atorguen les places de lector de català a universitats estrangeres i es concedeixen subvencions a les universitats i lectors corresponents:

«Article 1

»Adjudicar les places de lector de català pel <sic> curs 1999/2000 a les persones que es detallen a l'annex 1.»

Resolució de 4 de novembre de 1999 (DOGC núm. 3022, del 24) del Comissionat per a Universitats i Recerca del Departament de la Presidència,

per la qual s'atorguen ajuts a diverses universitats estrangeres per als seus lectorats de català a temps parcial durant el curs 1999-2000:

Article 1

Atorgar a les diverses universitats estrangeres que figuren a l'annex de la present Resolució, per l'import que es fa constar, els ajuts que s'hi detallen per als seus lectorats de català a temps parcial durant el curs 1999-2000.

Article 3

Les universitats beneficiàries hauran de justificar haver destinat l'ajut a la finalitat per a la qual ha estat concedit, en el termini de tres mesos després de realitzada l'activitat, de la manera següent:

a) Memòria de l'activitat realitzada, adreçada a la Direcció General d'Universitats.

b) Declaració de la universitat en la qual manifesti la seva voluntat de conti-

nuar amb el lectorat el proper curs o no.

L'incompliment d'aquestes condicions per part de la universitat en els terminis establerts pel Comissionat per a Universitats i Recerca, sense una justificació suficient, podrà comportar la no renovació dels acords subscrits o que es puguin haver subscrit entre aquest i la universitat. El beneficiari es compromet que en tot el material imprès relacionat amb aquests lectorats s'hi farà constar la col·laboració i el suport de la Generalitat de Catalunya.

Article 4

Les universitats beneficiàries d'aquests ajuts estan obligades a facilitar tota la informació que requereixin els òrgans de control de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

Etiquetatge

En aquest apartat cal esmentar la disposició següent:

Ordre de 22 de juny de 1999 (DOGC núm. 2922, de 2 de juliol) del Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, per la qual es crea la Denominació d'Origen Catalunya i se n'aprova el Reglament:

«Article 1

»Es crea la Denominació d'Origen Catalunya.»

Funció pública

Administració de justícia

Resolució de 25 de juny de 1999 (DOGC núm. 2927, de 9 de juliol; BOE núm. 162, de 8 de juliol) del Departament de Justícia, per la qual es convoca con-

curts de trasllats per a la provisió de places vacants de forensies i agrupacions de forensies per al cos de metges forenses a Catalunya. El contingut de la regulació lingüística és igual que el de la convocatòria anterior, de data 16 d'octubre de 1998 (RLD núm. 31, pàg. 23):

Bases

3. Criteris per a l'adjudicació de places. Valoració del coneixement de la llengua oficial a Catalunya.

3.1. El nomenament dels metges forenses per a les places vacants recaurà en el sol·licitant amb més antiguitat a l'escalafó.

3.2. Per a la provisió dels llocs de treball vacants radicats a Catalunya, inclosos a l'annex d'aquesta convocatòria, es valorarà el coneixement oral i escrit de la llengua catalana. L'acreditació de coneixements es farà mitjançant la

presentació, juntament amb la instància, dels certificats expedits per la Junta Permanent de Català o dels diplomes o certificats equivalents d'acord amb l'establert a l'Acord de la Comissió per a la Normalització Lingüística de 19 de juny de 1991. La valoració es farà d'acord amb els criteris següents:

1r: certificat de nivell B, dos punts.

2n: certificat de nivell C, quatre punts.

3r: certificat de nivell D, sis punts.

Cada punt equivaldrà a un any d'antiguitat.

Resolucions de 26 de juliol i de 25 de novembre de 1999 (DOGC núm. 2945, de 4 d'agost, i núm. 3029, de 3 de desembre) del Departament de Justícia, per les quals es convoca concurs de trasllat per a la provisió de places vacants dels cossos d'oficials, auxiliars i agents de l'Administració de justícia a Catalunya. Estableixen la mateixa valoració pel coneixement del català que la Resolució homònima anterior, de data 15 de febrer de 1999 (RLD núm. 32):

3. Barems

3.2. Coneixement oral i escrit del català.

Per a les places ubicades en el territori de Catalunya, de conformitat amb el que estableix l'Acord de la Comissió per a la Normalització Lingüística de 19 de juny de 1991 (RLD núm. 17, pàg. 295-297), als funcionaris que ho acreditin mitjançant certificació oficial o homologació del títol aportat, emesa per un òrgan competent, el coneixement

oral i escrit del català suposa el reconeixement només a aquests efectes de fins a 6 punts segons el nivell de coneixements acreditat en els termes de la disposició addicional 2 del Reglament orgànic aprovat pel Reial decret 249/1996, de 16 de febrer (RLD núm. 26, pàg. 234-238), en la forma següent:

1r. Certificat de nivell B: 2 punts.

2n. Certificat de nivell C: 4 punts.

3r. Certificat de nivell D: 6 punts.

3.3 Coneixements informàtics.

Resolució de 2 de setembre de 1999 (DOGC núm. 2987, de 4 d'octubre) del Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada del Departament de Justícia, de convocatòria de concurs per a l'atorgament de beques per a la preparació d'oposicions a jutge/essa i fiscal:

ANNEX

Bases

2. Destinatari i requisits

[...].

Poden sol·licitar les beques objecte d'aquesta convocatòria els candidats que reuneixin, el dia de la finalització del termini de presentació de sol·licituds, els requisits següents:

[...].

d) Coneixement oral i escrit del català.

6. Documentació

A més de les dades consignades a la sol·licitud, cal adjuntar-hi necessàriament la documentació següent:

c) Documentació que acrediti suficientment el coneixement oral i escrit de la llengua catalana. A falta d'aquesta

acreditació, l'aspirant podrà demostrar el compliment d'aquest requisit mitjançant les proves oportunes davant l'òrgan tècnic que designi a aquest efecte el Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada.

7. Selecció de candidats

[...].

La comissió de selecció establirà els corresponents criteris de selecció, que tindran com a base la valoració del currículum i, molt especialment, la de l'expedient acadèmic i el nivell de coneixement del dret català i de la llengua catalana, així com altres característiques i aptituds dels candidats que palesin una especial motivació, tolerància a la frustració i assoliment dels hàbits d'estudi necessaris per a la preparació de les oposicions.

Administració local

Resolució de 3 de desembre de 1999 (DOGC núm. 3041, del 23) del Departament de Governació i Relacions Institucionals, per la qual es dona publicitat a la convocatòria del concurs unitari per a la provisió de llocs de treball reservats a funcionaris d'Administració local amb habilitació de caràcter estatal vacants a les entitats locals de Catalunya. Conté les mateixes prescripcions lingüístiques que la convocatòria anterior, de data 21 de desembre de 1998:

Bases comunes

5. Coneixement de la llengua pròpia i mèrits de determinació autonòmica.

El coneixement de la llengua i mèrits de determinació autonòmica seran exigits en els termes en què, per cada comunitat autònoma, es detallen a continuació:

Coneixement de la llengua catalana i mèrits de determinació autonòmica de la Comunitat Autònoma de Catalunya.

I. Coneixement del català (Decret 14/1994, de 8 de febrer, DOGC núm. 1859, de 11.2.1994).

1) Els concursants acreditaran el coneixement de la llengua catalana mitjançant el certificat de nivell C de la Junta Permanent de Català o algun dels certificats o títols equivalents que s'esmenten a l'annex del Decret 14/1994.

2) En el cas que algun dels concursants no compti amb el certificat o títol esmentats, el tribunal de valoració

del concurs avaluarà aquests coneixements.

En aquest cas, els membres del tribunal hauran de ser assessorats, si escau, per personal amb títol idoni per avaluar el coneixement de la llengua catalana.

7. Exclusió de concursants i valoració de mèrits.

1) El tribunal de valoració exclourà els concursants que no reuneixin les condicions de participació assenyalades en la base 2 o el requisit de la llengua establert per comunitats autònomes.

Administració de la Generalitat

Referides a convocatòries per a mossos d'esquadra trobem les resolucions següents, amb les mateixes previsions lingüístiques que les convocatòries immediatament anteriors, tret d'indicació contrària:

Resolució de 28 de juny de 1999 (DOGC núm. 2922, de 2 de juliol) del Departament de Governació, de convocatòria de concurs oposició, mitjançant promoció interna, per cobrir 24 places de sotsinspector del cos de mossos d'esquadra de la Generalitat (núm. de registre de la convocatòria 48/99). Convocatòria anterior de data 11 de març de 1998 (RLD núm. 30, pàg. 207):

ANNEX 1 Bases

4. Fases del concurs oposició.

4.1.4. Cursos de llengua catalana. S'atorgarà fins a un màxim d'1 punt, se-

gons el barem següent:

Els cursos de nivell D o superior de la Junta Permanent de Català o el certificat d'aquests nivells es valorarà a raó d'1 punt.

Resolució de 15 de juliol de 1999 (DOGC núm. 2935, de 21 de juliol) del Departament de Governació, per la qual es convoca concurs per a la provisió de llocs de treball de la categoria de mossos del cos de mossos d'esquadra de les àrees bàsiques policials del Segrià, la Noguera, les Garrigues,

el Pla d'Urgell, l'Alta Ribagorça, el Pallars Sobirà, el Pallars Jussà, l'Alt Urgell i Era Val d'Aran. Convocatòria anterior de data 25 de novembre de 1998.

Resolució de 16 de juliol de 1999 (DOGC núm. 2935, de 21 de juliol) del Departament de Governació, per la qual es convoca concurs per a la provisió de llocs de treball de la categoria de caporal del cos de mossos d'esquadra de les àrees bàsiques policials del Segrià, la Noguera, les Garrigues, el Pla d'Urgell, l'Alta Ribagorça, el Pallars Jussà, el Pallars Sobirà i Era Val d'Aran. Convocatòria anterior de data 25 de novembre de 1998.

Resolució de 10 d'agost de 1999 (DOGC núm. 2953, de 16 d'agost) del Departament de Governació, per la qual es convoca concurs per a la provisió de llocs de treball de la categoria de sergent de cap de torn i de la unitat de Seguretat Ciutadana del cos de mossos d'esquadra de les regions policials de Girona, de Ponent i del Pirineu Occidental.

En la convocatòria anterior, de data 2 de febrer de 1998 (RLD núm. 30, pàg. 206) es donava la meitat de puntuació (1 punt per comptes de 2) als coneixements de català.

Resolució de 14 d'octubre de 1999 (DOGC núm. 2997, del 19) del Departament de Governació i Relacions Institucionals, de convocatòria de concurs oposició, mitjançant promoció interna, per cobrir 230 places de caporal del cos de mossos d'esquadra de la Generalitat (núm. de registre de la convocatòria 49/99). Convocatòria anterior de data 2 de febrer de 1998.

Resolució de 9 de novembre de 1999 (DOGC núm. 3017, de 17) del Departament de Governació i Relacions Institucionals, de convocatòria de concurs oposició, mitjançant promoció interna, per cobrir 74 places de sergent del cos de mossos d'esquadra de la Generalitat (núm. de registre de la convocatòria 47/99). Convocatòria anterior de data 5 de novembre de 1998.

Resolució d'1 de desembre de 1999 (DOGC núm. 3028, de l'endemà) del Departament d'Interior, per la qual es convoca concurs oposició per a la provisió de llocs de treball de la categoria de caporal del cos de mossos d'esquadra de les àrees regionals de trànsit Central, Metropolitana, de Tarragona, de Ponent, de Girona i del Pirineu Occidental. En la convocatòria anterior, de data 6 de juliol de 1999, el nivell C es valorava en 1 punt, per comptes de 0,5:

ANNEX I

Bases

4. Sol·licituds de participació.

Els interessats han de demanar la participació en aquesta convocatòria mitjançant la següent documentació:

4.2. Els aspirants han d'adjuntar a la seva sol·licitud tots els documents, certificats o diplomes (originals o fotocòpies compulsades) que hagin de servir per acreditar el nivell de català que posseeixen, les titulacions acadèmiques, els cursos de formació i perfeccionament superats, els serveis prestats, amb indicació de la seva durada, o qualsevol altra circumstància que considerin que ha de ser valorada per la Comis-

sió de Valoració tenint en compte el que estableixen les bases.

5. El concurs oposició consta de tres fases: la fase de concurs, la fase d'oposició i la fase de capacitació.

5.1. Fase primera: concurs (valoració màxima: 20 punts).

5.1.5. Coneixements de llengua catalana. Es podrà atorgar un màxim de 2 punts. Els cursos o certificats de llengua catalana acreditatius de coneixements de nivell C de la Junta Permanent de Català, o equivalent, es valoren en 0,5 punts. Els cursos o certificats de llengua catalana acreditatius de coneixements de nivell D de la Junta Permanent de Català, o equivalent, es valoren en 2 punts.

Resolució d'1 de desembre de 1999 (DOGC núm. 3028, de l'endemà) del Departament d'Interior, per la qual es convoca concurs oposició per a la provisió de llocs de treball de la categoria de mossos del cos de mossos d'esquadra de les àrees regionals de trànsit Central, Metropolitana, de Tarragona, de Ponent, de Girona i del Pirineu Occidental. Igualment que en la Resolució precedent, en la convocatòria homònima anterior, de data 21 de juliol de 1998, no s'hi explicitava l'exigència dels coneixements escrits de català ni hi havia cap apartat equivalent al 5.3.1.3.

ANNEX I

Bases

3. Requisits.

3.5. Els funcionaris del cos de la guàrdia civil han de posseir el certificat de llengua catalana acreditatiu de coneixements de nivell B o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent.

En el cas que no disposin de l'esmentat certificat han de superar la prova de coneixements de nivell B que preveu la base 5.3.1.2 de la convocatòria.

4. Sol·licituds de participació.

4.2. Els aspirants han d'adjuntar a la seva sol·licitud tots els documents, certificats o diplomes (originals o fotocòpies compulsades) que hagin de servir per acreditar el nivell de català que posseeixen, les titulacions acadèmiques, els cursos de formació i perfeccionament superats, els serveis prestats, amb indicació de la seva durada, o qualsevol altra circumstància que considerin que ha de ser valorada per la Comissió de Valoració tenint en compte el que estableixen les bases.

5. El concurs oposició consta de tres fases: la fase de concurs, la fase d'oposició i la fase de capacitació.

5.1. Fase primera: concurs.

5.1.5. Coneixements de llengua catalana. Es podrà atorgar un màxim de 2 punts. Els cursos o certificats de llengua catalana acreditatius de coneixements de nivell C de la Junta Permanent de Català, o equivalent, es valoren en 0,5 punts. Els cursos o certificats de llengua catalana acreditatius de coneixements de nivell D de la Junta Permanent de Català, o equivalent, es valoren en 2 punts.

5.3. Fase segona: oposició.

5.3.1. Proves de coneixements.

5.3.1.2. Segona subprova:

Realització d'un exercici de coneixements de llengua catalana.

Els funcionaris del cos de la guàrdia

civil que no acreditin documentalment, dins del termini de presentació de sol·licituds a què fa referència la base 6.2, que estan en possessió del nivell B o superior de coneixements de llengua catalana de la Junta Permanent de Català, o equivalent, han de realitzar, en el temps màxim d'una hora, uns exercicis lògics de coneixements sintàctics i de comprensió de la llengua catalana, que permetin a la Comissió de Valoració valorar els coneixements orals i escrits de la llengua catalana.

La qualificació d'aquesta subprova serà d'apte o no apte.

5.3.1.3. Els aspirants que no assolixin la puntuació mínima assenyalada en l'apartat 5.3.1.1. i, si escau, la qualificació d'apte en l'exercici de coneixements de la llengua catalana, restaran eliminats del procés selectiu.

Ressenyem, a continuació, les disposicions següents, relatives a processos selectius:

Resolució de 7 de juliol de 1999 (DOGC núm. 2935, de 21 de juliol) de Presidència de la Generalitat, de convocatòria del procés selectiu per a l'accés a l'escala d'inspectors tributaris del cos superior d'administració de la Generalitat (núm. de registre de convocatòria 018). En la convocatòria anterior, de data 27 de maig de 1993, s'indicava que els aspirants, al llarg de la prova, havien de demostrar la seva capacitació en el coneixement de les dues llengües oficials a Catalunya. D'altra banda, no hi havia uns supòsits tan amplis d'acreditació del nivell corresponent de català i no s'hi preveia cap prova específica de castellà:

ANNEX 1

Bases de la convocatòria

1. Normes generals.

1.5. D'acord amb el que estableixen l'article 19 de la Llei 30/1984, de 2 d'agost <RLD núm. 5, pàg. 260>, l'arti-

cle 42 del Decret legislatiu 1/1997, de 31 d'octubre <RLD núm. 29, pàg. 242-244>, i l'article 11.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener <RLD núm. 29, pàg. 267-290>, de política lingüística, els aspirants al llarg del procés selectiu han d'acreditar el coneixement de la llengua

catalana, tant en la expressió oral com en la escrita, en el grau adequat a les funcions pròpies de l'escala d'inspectors tributaris.

1.6. De conformitat amb el que estableix l'article 6 del Decret 389/1996, de 2 de desembre <RLD núm. 27, pàg. 182>, pel qual es regula l'accés dels ciutadans dels estats membres de la Unió Europea a la funció pública de l'Administració de la Generalitat, els aspirants admesos en el procés selectiu que no tinguin la nacionalitat espanyola han d'acreditar el coneixement de la llengua castellana, tant en l'expressió oral com en l'escrita, en el grau adequat a l'exercici de les funcions pròpies de l'escala d'inspectors tributaris. Aquest coneixement s'acreditarà mitjançant l'exercici que s'especifica en la base 6.1.f).

6. Procediment de selecció. Inici dels exercicis. Qualificacions.

6.1. Torn lliure.

b) Segon exercici.

[...].

Així mateix, queden exempts de realitzar aquest exercici els aspirants que hagin superat una prova o l'exercici de coneixements de llengua catalana del mateix nivell o superior al requerit en aquesta convocatòria, en algun dels processos selectius corresponents a l'oferta d'ocupació pública per a cossos i escales de funcionaris d'administració general i per a cossos de funcionaris d'administració especial (DOGC núm. 2786, de 15.12.1998) i així ho declarin a la sol·licitud de participació.

Així mateix, restaran exempts de la seva realització els aspirants que en la data i el lloc de realització de l'exercici, abans de l'hora assenyalada per al seu inici, aportin davant el tribunal documentació suficient acreditativa d'estar en possessió de coneixements de llengua catalana de nivell C o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent.

Resolució de 30 d'agost de 1999 (DOGC núm. 2971, de 9 de setembre) del Departament de Justícia, de convocatòria del procés selectiu per a l'accés al cos d'auxiliars tècnics de la Generalitat de Catalunya, grup serveis penitenciaris (núm. de registre de convocatòria JU010). Convocatòria anterior de data 24 de novembre de 1997.

Resolució de 30 d'agost de 1999 (DOGC núm. 2971, de 9 de setembre) del Departament de Justícia, de convocatòria del procés selectiu per a l'accés al cos de tècnics especialistes de la Generalitat de Catalunya, grup serveis penitenciaris (número de registre de convocatòria JU011). Convocatòria anterior de data 18 de desembre de 1991. Tant aquesta Resolució com la precedent tenen el mateix contingut que les homònimes anteriors, tret que ara s'incorpora un paràgraf nou al final de la base 6.1.1.b, amb la redacció següent:

Així mateix, queden exempts de realitzar aquesta prova els aspirants que hagin superat la prova de coneixements

de llengua catalana del mateix nivell al requerit en aquesta convocatòria, en un dels processos selectius corresponents a

l'oferta d'ocupació pública de places per als cossos de tècnics especialistes de la Generalitat, serveis penitenciaris, i d'auxiliars tècnics de la Generalitat,

serveis penitenciaris, publicat mitjançant la Resolució de 3 de desembre de 1998 (DOGC núm. 2786, de 15.12.1998).

Resolució de 15 de setembre de 1999 (DOGC núm. 2984, de 29 de setembre) de Presidència de la Generalitat, de convocatòria del procés selectiu per a l'accés a l'escala auxiliar administrativa del cos auxiliar d'administració de la Generalitat (núm. de registre de convocatòria 020).

ANNEX I

Bases de la convocatòria

1. Normes generals.

1.5. D'acord amb el que estableixen l'article 19 de la Llei 30/1984, de 2 d'agost <RLD núm. 5, pàg. 260>, l'article 42 del Decret legislatiu 1/1997, de 31 d'octubre <RLD núm. 29, pàg. 242-244>, i l'article 11.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener <RLD núm. 29, pàg. 267-290>, de política lingüística, els aspirants al llarg del procés selectiu han d'acreditar el coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escrita, en el grau adequat a les funcions pròpies de l'escala auxiliar administrativa de la Generalitat.

1.6. De conformitat amb el que estableix l'article 6 del Decret 389/1996, de 2 de desembre, pel qual es regula l'accés dels ciutadans dels estats membres de la Unió Europea a la funció pública de l'Administració de la Generalitat, els aspirants admesos en el procés selectiu que no tinguin la nacionalitat espanyola han d'acreditar el coneixement de la llengua castellana, tant en l'expressió oral com en l'escrita, en el grau adequat a l'exercici de les funcions pròpies de l'escala auxiliar administrativa de la Generalitat. Aquest

coneixement s'acreditarà mitjançant l'exercici que s'especifica en la base 6.1.1.d).

3. Sol·licituds i drets d'examen.

3.2. [...].

Juntament amb la sol·licitud, els aspirants han d'adjuntar:

b) Fotocòpia confrontada de la documentació acreditativa d'estar en possessió, si s'escau, de coneixements de llengua catalana de nivell C o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent, per quedar exempt, si s'escau, de la realització de la prova de coneixements de llengua catalana.

3.4. [...].

c) [...].

Així mateix, s'indicarà, si s'escau, el nivell de coneixements de llengua catalana que es posseeix, d'acord amb els certificats de coneixements establerts per la Junta Permanent de Català, o els declarats equivalents a aquests.

Els aspirants que hagin superat una prova o, si s'escau, l'exercici de llengua catalana del mateix nivell o superior al requerit en aquesta convocatòria, en algun dels processos selectius compresos a l'oferta d'ocupació pública per a cossos i escales de funcionaris d'administració general i per a cossos de funcionaris d'administració especial (DOGC núm. 2786, de 15.12.1998), ho especifi-

caran en aquest apartat, amb indicació del procés selectiu que correspongui.

6. Procediment de selecció. Inici de les proves. Qualificacions.

El procediment de selecció dels aspirants és el de concurs oposició.

6.1. Fase d'oposició.

6.1.1. La fase d'oposició està constituïda per les proves que s'indiquen a continuació:

b) Segona prova.

De caràcter obligatori i eliminatori.

Consisteix a realitzar una prova de coneixements de llengua catalana que consta de dues parts:

Primera: s'hi avaluaran el domini de l'expressió escrita mitjançant la redacció d'un text de 200 paraules com a màxim, i els coneixements pràctics de llengua mitjançant cinc blocs de preguntes sobre aspectes lingüístics relacionats amb les funcions de l'escala auxiliar administrativa de la Generalitat.

Segona: consisteix en la lectura en veu alta d'un text i una conversa sobre temes generals d'actualitat per tal d'avaluar l'expressió oral.

Per a la verificació d'aquesta prova el tribunal serà assistit pels assessors especialistes que designi.

El tribunal fixarà el temps per realitzar aquesta prova, que no podrà ser superior a 1 hora per a la primera part i 30 minuts per a la segona.

La qualificació de la prova és d'apte o no apte.

Exempció de la prova de coneixements de llengua catalana:

Podran quedar exempts de realitzar

la prova de coneixements de llengua catalana els aspirants que acreditin documentalment dins el termini de presentació de sol·licituds, sens perjudici del que estableix la base 4.2, estar en possessió, si s'escau, de coneixements de llengua catalana de nivell C o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent.

En tot cas, per restar exempt de la prova serà indispensable l'acreditació documental de la possessió del nivell de coneixements requerit.

Així mateix, podran restar exempts de realitzar aquesta prova els aspirants que hagin superat una prova o l'exercici de coneixements de llengua catalana del mateix nivell o superior al requerit en aquesta convocatòria, en algun dels processos selectius corresponents a l'oferta d'ocupació pública per a cossos i escales de funcionaris d'administració general i per a cossos de funcionaris d'administració especial (BOGC núm. 2786, de 15.12.1998) i així ho declari en la sol·licitud de participació.

Així mateix, podran quedar exempts de la seva realització els aspirants que en la data i lloc de realització de la prova, abans de l'hora assenyalada per al seu inici, aportin davant el tribunal l'original i una fotocòpia de la documentació suficient acreditativa d'estar en possessió de coneixements de llengua catalana de nivell C o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent. El tribunal trametrà a l'òrgan convocant fotocòpia de l'esmentada documentació, als efectes que s'incorpori a l'expedient de l'interessat.

En vist la convocatòria anterior, de data 12 de gener de 1998, en la convocatòria present no s'exigeix expressament el coneixement del castellà, si no és per als ciutadans de la Unió Europea que no siguin espanyols i, d'al-

tra banda, s'amplia el termini d'acreditació de les possibilitats d'exempció de la prova de català.

Resolució de 17 de desembre de 1999 (DOGC núm. 3041, de 23 de desembre) del Departament de Governació i Relacions Institucionals, de convocatòria del procés selectiu per a l'accés al cos de titulats superiors de la Generalitat, planificació lingüística (núm. de registre de convocatòria 025).

Les diferències bàsiques amb la convocatòria anterior, de data 18 de gener de 1993, consisteixen en l'exigència del coneixement del castellà als estrangers i en la possibilitat d'exempció de la prova de català mitjançant presentació del títol a última hora.

Resolució de 20 de desembre de 1999 (DOGC núm. 3044, del 28) del Departament de Governació i Relacions Institucionals, de convocatòria del procés selectiu per a l'accés al cos de diplomats de la Generalitat, assistents socials (núm. de registre de convocatòria 027). No és igual que la convocatòria homònima anterior, de data 18 de febrer de 1993, en què no hi figuraven assessors en matèria de normalització lingüística ni les previsions de les bases 6.1.1.a (dos últims paràgrafs) i 6.1.1.c que transcrivim tot seguit. S'hi deia, en canvi, que els aspirants havien de demostrar el coneixement de les dues llengües oficials al llarg dels exercicis de l'oposició:

6.1.1.a. [...].

Així mateix, podran quedar exempts de la seva realització els aspirants que hagin superat una prova o l'exercici de coneixements de llengua catalana del mateix nivell o superior al requerit en aquesta convocatòria, en algun dels processos selectius corresponents a l'oferta d'ocupació pública per a cossos i escales de funcionaris d'administració general i per a cossos de funcionaris d'administració especial (DOGC núm. 2786, de 15.12.1998) i així ho declarin a la sollicitud de participació.

Així mateix, podran quedar exempts de la seva realització els aspirants que en la data i el lloc de realització de l'exercici, abans de l'hora assenyalada per

al seu inici, aportin davant el tribunal l'original i una fotocòpia de la documentació suficient acreditativa d'estar en possessió de coneixements de llengua catalana de nivell C o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent. El tribunal trametrà a l'òrgan convocant una fotocòpia de l'esmentada documentació, als efectes que s'incorpori a l'expedient de l'interessat.

c) Tercera prova.

Consta de dos exercicis.

Primer exercici: de caràcter obligatori i eliminadori per als aspirants que no tinguin la nacionalitat espanyola.

De conformitat amb el que estableix

l'article 6 del Decret 389/1998, de 2 de desembre, pel qual es regula l'accés dels ciutadans dels estats membres de la Unió Europea a la funció pública de l'Administració de la Generalitat, els aspirants admesos en el procés selectiu que no tinguin la nacionalitat espanyola han d'acreditar el coneixement de la llengua castellana, tant en l'expressió oral com en l'escripta.

Per tal d'acreditar aquests coneixements, els aspirants hauran de fer un exercici, que serà avaluat pel tribunal, tenint en compte que s'hi ha d'exigir un grau de coneixements idiomàtics adequats a l'exercici de les funcions pròpies del cos de diplomats de la Generalitat, assistents socials.

L'exercici consistirà en la realització d'una redacció de 200 paraules, com a mínim, i en mantenir una conversa amb membres del tribunal i, si s'escau, amb els assessors especialistes que aquest designi.

El temps per a la realització d'aquest exercici no pot ser superior a 45 minuts

per a la primera part i de 15 minuts per a la segona.

La qualificació d'aquest exercici és d'apte o no apte.

Exempció de l'exercici de llengua castellana:

Podran quedar exempts de realitzar aquest exercici els aspirants que acreditin documentalment davant el tribunal, dins el termini de deu dies a comptar de l'endemà de la publicació de les qualificacions de la primera prova, estar en possessió d'un certificat conforme han cursat la primària, la secundària i el batxillerat a l'Estat espanyol; del diploma superior d'espanyol com a llengua estrangera establert pel Reial decret 862/1988, de 20 de juliol, modificat i completat pel Reial decret 1/1992, de 10 de gener, o la certificació acadèmica que acrediti haver superat totes les proves adreçades a l'obtenció d'aquest; o del certificat d'aptitud en espanyol per a estrangers expedit per les Escoles Oficials d'Idiomes. [...]

Assenyalem finalment, en aquest àmbit de la funció pública, la disposició següent:

Resolució de 25 de novembre de 1999 (DOGC núm. 3027, d'1 de desembre) del Departament de Sanitat i Seguretat Social, de convocatòria per a la provisió, pel sistema de lliure designació, dels llocs del Servei Català de la Salut reservats a advocats de la Generalitat (convocatòria de provisió núm. SA/008/99):

ANNEX I

3. Requisits de participació.

3.3. Així mateix, per poder prendre part en aquesta convocatòria, s'han de posseir els coneixements orals i escrits de llengua catalana del nivell C de

la Junta Permanent de Català, o coneixements equivalents, acreditats davant l'òrgan convocant.

El requisit que estableix el paràgraf anterior no serà aplicat als funcionaris integrats en el cos d'advocats de la Generalitat que basin la seva sol·licitud en

la continuïtat al servei de l'ens al qual ja estaven adscrits de manera definitiva.

ANNEX 2

Descripció dels llocs de treball

Codi plaça: SA/008/99-01.

3. Requisit de coneixement de la llengua catalana.

Coneixement oral i escrit de la llengua catalana de nivell C de la Junta Permanent de Català o equivalent.

Codi plaça: SA/008/99-02.

3. Requisit de coneixement de la llengua catalana.

Coneixement oral i escrit de la llengua catalana de nivell C de la Junta Permanent de Català o equivalent.

Normativa laboral

En aquest àmbit normatiu destaquem en primer lloc, en aquest període, les dues disposicions següents:

Resolució de 30 de juny de 1999 (DOGC núm. 2975, de 15 de setembre) del Departament de Treball, per la qual es disposa la inscripció i la publicació del Reglament de funcionament del Tribunal Laboral de Catalunya.

CAPÍTOL I

Disposicions generals

Article 4

Idioma

L'idioma del Tribunal Laboral de

Catalunya és el català si bé en els actes de conciliació, mediació, arbitratges i altres actuacions, s'utilitzaran indistintament el català o el castellà segons determinin les parts intervinents en el procés.

Resolució de 15 de juliol de 1999 (DOGC núm. 2944, de 3 d'agost) del Departament de Treball, per la qual es dona publicitat a l'Acord bilateral entre la Generalitat de Catalunya i l'Administració General de l'Estat relatiu a la Comissió Territorial de la Inspecció de Treball i Seguretat Social a Catalunya:

Sisena

Altres qüestions relatives a la Inspecció de Treball i Seguretat Social a Catalunya.

6.4. A l'exterior dels edificis adscrits a la Inspecció de Treball i Seguretat Social de Catalunya onejaran les banderes d'Espanya, de Catalunya i de la Unió

Europea. Els rètols identificatius en aquests edificis s'expressaran en català i en castellà, com a llengües cooficials.

6.5. En les seves relacions amb la Inspecció de Treball i Seguretat Social a Catalunya, es garantirà a l'administrat que serà atès en la llengua cooficial per la qual opti, de conformitat amb la normativa aplicable al territori català.

En aquest període també han aparegut les disposicions següents, relatives a convenis col·lectius i amb alguna clàusula lingüística:

Resolució de 12 de maig de 1999 (DOGC núm. 2960, de 25 d'agost) del Departament de Treball, per la qual es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball per a Catalunya de Bestfoods España, SA per als anys 1998-1999 (codi de conveni núm. 7901462):

DISPOSICIONS ADDICIONALS

Quarta

Normalització lingüística.

Als efectes de facilitar la normalit-

zació lingüística, el text del Conveni serà editat en edició bilingüe, catalana i castellana. En cas de dubte per termes de traducció, es remet a la versió castellà <sic>.

Resolució de 8 de juny de 1999 (DOGC núm. 2984, de 29 de setembre), per la qual es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball Pirelli Esmar, SA, Torredembarra i centres comercials pels <sic> anys 1999-2001, de la província de Tarragona (codi de conveni núm. 4301001):

CAPÍTOL 6

Drets sindicals

Article 45

Redacció de documents.

En les relacions laborals i sindicals dins l'Empresa tots els documents que es produeixin podran redactar-se lliurement en els idiomes català i castellà.

Resolució de 28 de juliol de 1999 (DOGC núm. 2987, de 4 d'octubre) del Departament de Treball, per la qual es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de la indústria de la construcció i obres públiques de la província de Barcelona per als anys 1999-2001 (codi de conveni núm. 0801065).

CAPÍTOL 8

Normalització lingüística

Article 65.

A les empreses, tots els anuncis o avisos han de ser redactats en català. No obstant això, si convé per a la correcta comprensió dels treballadors afectats, s'han de redactar també en castellà.

Els treballadors i els empresaris tenen dret a fer ús oral i escrit del català en totes les activitats que es desenvolupin dins de l'empresa, sense cap mena de limitació o restricció.

En les empreses de més de 50 treballadors, i en totes aquelles altres on els representants dels treballadors i l'empresa ho considerin oportú, s'ha de crear una Comissió de Normalització Lingüís-

tica, que té com a finalitat vetllar pel compliment d'aquest article, i en general impulsar la normalització lingüística en l'àmbit de les activitats de l'empresa.

Article 66.

En les empreses de més de 500 treballadors, i en totes aquelles on es consideri oportú, es pot estudiar, conjuntament amb els departaments de Cultura i de

Treball, la creació d'un Servei Lingüístic d'Empresa, que ha de tenir com a funcions impulsar la normalització lingüística, i també satisfer les necessitats lingüístiques i de comunicació de l'empresa, tant en l'àrea estatal com en la internacional, especialment l'europea. En el seguiment del Servei han de participar les seccions sindicals i la representació dels treballadors.

Resolució de 7 de juliol de 1999 (DOGC núm. 2970, de 8 de setembre) del Departament de Treball, per la qual es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball del sector de la Construcció de la província de Tarragona per als anys 1999-2002 (codi de conveni núm. 4300145):

CAPÍTOL 6

Normalització lingüística

Article 66.

Caràcter general.

1. A les empreses, tots els anuncis o avisos han de ser redactats en català. Malgrat això, si convé per a la correcta comprensió dels treballadors afectats, es redactarà també en castellà.

2. Els treballadors i els empresaris tenen dret a fer ús oral i escrit del català en totes les activitats que es desenvolupin dins de l'empresa, sense de cap mena de limitació o restricció.

3. En les empreses de més de 50 treballadors, i en totes aquelles altres o en els representants dels treballadors ho considerin oportú, es crearà una

Comissió de Normalització Lingüística integrada en el Comitè d'Empresa que tindrà com a finalitat vetllar pel compliment d'aquest article, i en general impulsar la normalització lingüística en l'àmbit de les activitats de l'empresa.

Article 67.

Norma específica.

1. En les empreses de més de 500 treballadors, i en totes aquelles on es consideri oportú, es podrà estudiar, conjuntament amb els Departaments de Cultura i de Treball de la Generalitat de Catalunya, la creació d'un servei lingüístic d'empresa, en el seguiment del qual hi participaran les seccions sindicals i la representació dels treballadors.

Resolució de 22 de setembre de 1999 (DOGC núm. 2994, de 14 d'octubre) del Departament de Treball, per la qual s'ordena la inscripció, el dipòsit i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de les indústries de captació, elevació, conducció, tractament, depuració i distribució d'aigua de la província de Girona per a 1999 i 2000 (codi de conveni núm. 1700225):

DISPOSICIONS TRANSITÒRIES

Segona

Normalització lingüística. En les empreses tots els anuncis o avisos han de ser redactats en català. Això no obstant, si convé per a la correcta comprensió dels treballadors afectats, s'han redactar també en castellà.

Els treballadors i els empresaris tenen dret a fer ús oral i escrit del català en totes les activitats que es desenvolupin en el si de l'empresa, sense cap limitació ni restricció.

En les empreses de més de 50 treballadors, i en totes aquelles on els repre-

sentants dels treballadors ho considerin oportú, s'ha de crear una comissió de normalització lingüística integrada en el comitè d'empresa, que ha de tenir com a finalitat vetllar pel compliment d'aquest article, i en general impulsar la normalització lingüística en l'àmbit de les activitats de l'empresa.

A les empreses de més de 50 treballadors, i en totes aquelles on es consideri oportú, es pot estudiar, conjuntament amb el Departament de Cultura i Treball, la creació d'un servei lingüístic d'empresa, en el seguiment del qual han de participar les seccions sindicals i la representació dels treballadors.

Resolució de 30 d'agost de 1999 (DOGC núm. 2999, de 21 d'octubre) del Departament de Treball, per la qual es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de l'empresa *KPS Manufacturas, SL*, per al període 1.4.1999 al 31.3.2003 (codi de conveni núm. 0807922):

CAPÍTOL 5

Secció 1

Bilingüisme.

Article 37.

Bilingüisme.

Tots els anuncis o avisos a l'empresa han de redactar-se en castellà i en català.

Sector privat

Ordre de 16 de desembre de 1999 (DOGC núm. 3046, de 30 de desembre) del Departament d'Indústria, Comerç i Turisme, per la qual es regula el funcionament dels establiments dedicats a la neteja tèxtil:

Article 4

Cartell d'informació a l'usuari

Tots els establiments de neteja tèxtil han d'exhibir al públic un cartell, redactat almenys en català, de fàcil observació i lectura i amb lletres de mida no

inferior a set mil·límetres amb les indicacions següents:

«Aquest establiment disposa de fulls de reclamacions».

«Qualsevol pagament per endavant de l'import del servei és opcional per al client.»

«Sol·liciteu el corresponent resguard de dipòsit i comproveu que les observacions que es consignen corresponen al servei sol·licitat i a les característiques de la peça.»

«Si la neteja ha estat defectuosa, podeu exigir en el moment del lliurament que la tornin a realitzar sense cap càrrec.»

Article 5

Resguard de dipòsit

5.1. En el moment de rebre la peça o peces del client, l'establiment ha d'expedir un resguard per duplicat redactat almenys en català. Ha de lliurar l'original al client i guardar-ne la còpia.

5.2. En el resguard s'han de fer constar com a mínim les següents dades:

a) Nom i NIF del propietari i adreça i telèfon de l'establiment.

b) Nom, adreça o telèfon del client.

c) Data de recepció de la peça i data en què es preveu l'acabament del servei.

d) Designació de les peces rebudes, especificant-ne la quantitat i el tipus o classe o característiques identificatives d'aquestes. Quant als establiments de rentatge, cal especificar si el paquet és de roba blanca, de color o diversa.

e) El tipus de servei a prestar per a cada peça, el seu preu i el preu total. Quan es tracti de neteja tèxtil, haurà de fer-se constar si aquesta és completa o simplificada en el supòsit que l'establiment ofereixi les dues opcions. Quan en una única comanda es tracti de fer un mateix tipus de servei sobre diverses peces, s'entendrà suficient una única referència global al tipus de serveis de què es tracti.

f) En el supòsit de retorn de peces a domicili haurà d'especificar-se.

En l'Ordre homònima anterior, de 17 de desembre de 1986, que és derogada per l'actual, no hi constava cap referència lingüística.

Sociolingüística

Resolució de 2 de juny de 1999 (DOGC núm. 2927, de 9 de juliol) del Departament de Cultura, de convocatòria dels premis per a recerques i treballs de sociolingüística corresponents a l'any 1999:

Article 1

Obrir la convocatòria dels premis següents:

Premi Antoni M. Badia i Margarit, a

treballs de recerca empírica sociolingüística.

Premi Bernat Fenollar, a treballs lectius universitaris de sociolingüística o planificació lingüística.

Toponímia

Assenyallem en aquest apartat la disposició següent:

Decret 261/1999, de 28 de setembre (DOGC núm. 2991, de 8 d'octubre), del Departament de Política Territorial i Obres Públiques, pel qual s'aprova el sistema de codificació de la xarxa de carreteres de Catalunya:

Article 9

Part alfabètica del codi

9.1. Lletres inicials identificatives de la titularitat de carreteres: per tal d'identificar l'administració titular de la carretera o, si escau, l'administració que té delegades les competències d'ús i defensa s'adopta la simbologia següent:

a) Per a la Generalitat de Catalunya, la lletra «C».

b) Per a les diputacions, les lletres «B» a Barcelona, «G» a Girona, «L» a Lleida i «T» a Tarragona.

c) Per als consells comarcals, les dues lletres de codificació pròpia.

9.2. La xarxa europea de carreteres s'identifica amb la lletra «E». Aquesta lletra va seguida de les xifres pròpies del sistema de codificació europeu que, en conjunt, constitueixen un codi complementari, no substitutiu, del definit en aquest decret.

Altres disposicions dels departaments de la Generalitat

Assenyallem en aquest apartat les disposicions següents:

Resolució de 3 de juny de 1999 (DOGC núm. 2923, de 5 de juliol) de Presidència de la Generalitat, de convocatòria dels XII Premis a la Investigació sobre Comunicació de Masses:

«ANNEX

»3. Els estudis es poden redactar indistintament en català o en castellà, i la seva extensió mínima ha de ser de 150 folis a doble espai, per una cara.»

Resolució de 29 de juny de 1999 (DOGC núm. 2927, de 9 de juliol) del Departament d'Indústria, Comerç i Turisme, d'aprovació del temari que regirà les proves d'habilitació de guies de turisme de Catalunya:

ANNEX 3

Coneixements d'actualitat política, econòmica, social i cultural de Catalunya.

12. Situació lingüística. El català

dins el context de les llengües romàniques. Dades sociolingüístiques bàsiques. Cooficialitat i llengua pròpia. La situació lingüística a l'escola, l'institut i la universitat.

Decret 206/1999, de 27 de juliol (DOGC núm. 2944, de 3 d'agost), del Departament de Justícia, pel qual s'aprova el reglament d'organització i funcionament del Registre d'associacions:

Article 5

Documentació

5.5. Si una associació presenta els estatuts o qualsevol altra documentació

en les dues llengües oficials a Catalunya i no manifesta quina llengua ha de prevaler en cas de dubte d'interpretació o de divergència, preval el text redactat en llengua catalana.

Decret 208/1999, de 27 de juliol (DOGC núm. 2944, de 3 d'agost), del Departament de Justícia, de modificació del Decret 298/1995, d'11 d'octubre (RLD núm. 25, pàg. 221), pel qual s'aproven les característiques del paper d'ofici per a l'Administració de justícia a Catalunya:

Article 2

Es modifica l'article 1 del Decret 298/1995, d'11 d'octubre, el qual queda redactat de la manera següent:

«El paper en el qual s'han d'estendre les actuacions i resolucions dels òrgans de l'Administració de justícia a Catalunya haurà de tenir les característiques tècniques següents:

[...].

»4. Impressió:

[...].

Paral·lela al marge esquerre, a 80 mm

del marge inferior i a 10 mm del marge esquerre, hi figurarà la inscripció següent, en tinta marró Pantone 463 C i amb lletra helvètica superfina de cos 6: "Administració de justícia a Catalunya". Tot seguit, i impresa amb les mateixes característiques esmentades, hi figurarà la inscripció següent: "Administración de justicia en Cataluña". Distribuïdes sobre el paper hi figuraran impressions de l'escut de la Generalitat de 60 × 50 mm, a baix to i amb una trama d'entre l'1,5 % i el 2 %.»

No hi ha canvis, en vist el Decret modificat, pel que fa a la llengua.

Decret 225/1999, de 27 de juliol (DOGC núm. 2945, de 4 d'agost), de Presidència de la Generalitat, pel qual s'atribueixen funcions al Comissionat per a la Societat de la Informació:

Article 1

Funcions del Comissionat per a la Societat de la Informació.

1.4. El Comissionat per a la Societat

Aquesta disposició deroga el Decret 322/1992, de 28 de desembre, sobre normalització lingüística dels programaris i maquinaris informàtics (RLD núm. 20, pàg. 167-170).

Decret 250/1999, de 6 de setembre de 1999 (DOGC núm. 2973, del 13), de Presidència de la Generalitat, de reestructuració de l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions de la Generalitat de Catalunya i de reassignació de funcions a les seves unitats:

Article 7

Àrea de Tractament de Textos

7.1. A l'Àrea de Tractament de Textos li corresponen les funcions següents:

a) Planificar i garantir la correcció lingüística i la posada a punt dels textos destinats al DOGC.

c) Proposar i aplicar els criteris lingüístics i textuals que s'hagin d'adoptar en l'edició del DOGC i de les publicacions que siguin encomanades a l'Entitat.

d) Representar el DOGC en les reunions de la Comissió Assessora de Llenguatge Administratiu i en altres organismes de caràcter lingüístic que sol·licitin la seva participació.

e) Planificar i coordinar el procés de correcció i traducció de les publicacions que siguin encomanades a l'Entitat. Responsabilitzar-se de les traduccions al català de les disposicions que han de ser publicades en l'edició del BOE en llengua catalana.

7.3. Corresponen a la Unitat de Lingüistes Correctors del DOGC i Publicacions les funcions següents:

a) Fer la revisió lingüística i formal

de la Informació promourà que el programari i maquinari informàtics que usi o adquireixi la Generalitat de Catalunya siguin normalitzats lingüísticament.

dels textos de l'Administració de la Generalitat abans de la seva signatura per a la publicació al DOGC. Efectuar la mateixa revisió dels textos provinents d'altres administracions i organismes diversos.

b) Revisar en última instància les compaginades del DOGC i dels índexs trimestrals.

c) Assessorar els departaments en qüestions de llenguatge jurídic i en la gestió informàtica i transmissions electròniques dels documents destinats a ser publicats al DOGC.

d) Fer la correcció d'estil dels originals i de les compaginades de les publicacions que edita l'Entitat.

e) Posar a punt les traduccions dels textos que s'han de publicar en l'edició catalana del BOE.

7.4. Corresponen a la Unitat de Gestió de Documents les funcions següents:

d) Gestionar els fitxers informàtics dels textos en castellà tramesos des del BOE per a la traducció al català, vetllar pel termini de traducció i retransmetre'ls electrònicament per a la seva publicació en l'edició del BOE en català.

Decret 313/1999, de 28 de setembre (DOGC núm. 3034, de 14 de desembre), del Departament d'Economia i Finances, pel qual s'aprova el programa d'actuació estadística per a 2000: pàg. 15731, 15779 i 15789, projeccions de coneixement del català de la població; pàg. 15777 i 15786, estadística de característiques lingüístiques de les famílies.

Resolució de 15 de desembre de 1999 (DOGC núm. 3044, del 28) del Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada del Departament de Justícia, per la qual es convoquen quatre beques de col·laboració en tasques d'investigació en matèries pròpies del Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada:

ANNEX

7. Sol·licituds i documentació: per participar en aquest concurs els aspirants han de presentar una sol·licitud adreçada al director del Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada

on consti la preferència de torn esmentada al punt 4. Cal adjuntar-hi la documentació següent:

[...].

Documents acreditatius del coneixement de la llengua catalana, d'informàtica i d'idiomes.

Decret 364/1999, de 27 de desembre (DOGC núm. 3047, del 31), del Departament de Governació i Relacions Institucionals, d'estructuració parcial del Departament de Governació i Relacions Institucionals:

Article 10

Gabinet Tècnic

Al Gabinet Tècnic, amb rang orgànic de subdirecció general, li correspon-

nen les funcions següents:

d) La planificació, coordinació, supervisió i, si escau, l'execució, de les actuacions de normalització lingüística del Departament.

Pel que fa a l'Escola d'Administració Pública de Catalunya, assenyalem aquestes dues disposicions:

Resolució de 10 de setembre de 1999 (DOGC núm. 2986, d'1 d'octubre) de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya de Presidència de la Generalitat, per la qual es convoquen el VIII Concurs per atorgar subvencions a treballs de recerca sobre les ciències de l'administració, el dret i l'economia, i el IX Concurs per atorgar ajuts a la investigació sobre Administració pública. (Correcció d'errada en el DOGC núm. 2993, pàg. 13230, de 13.10.1999):

ANNEX I

Bases generals per als dos concursos convocats

7. Forma de presentació del treball.

Dins el termini establert en cada annex, l'adjudicatari haurà de lliurar el tre-

ball a l'Escola, redactat en llengua catalana i de la manera següent: dos exemplars mecanografiats en suport paper (DIN A4) i un exemplar en suport informàtic. S'haurà d'adjuntar al treball un resum d'entre 200 i 250 paraules on es faci constar l'objecte de la recerca realitzada i els principals resultats obtinguts.

Resolució de 13 de setembre de 1999 (DOGC núm. 2992, d'11 d'octubre) de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya, per la qual es fa pública la realització de cursos de llengua catalana i llenguatge administratiu per a personal de l'Administració de la Generalitat i de l'Administració de l'Estat a Catalunya:

Mitjançant la present Resolució es fa pública la realització de 125 cursos de llengua catalana i llenguatge administratiu per a personal de l'Administració de la Generalitat i de l'Administració de l'Estat a Catalunya.

L'objectiu dels cursos és promoure la formació lingüística del personal al servei de l'Administració pública. Els cursos tenen les característiques següents:

1. Destinataris.

Personal al servei de l'Administració

de la Generalitat i de l'Administració de l'Estat a Catalunya.

2. Programa i nivells.

Els programes han estat elaborats per l'Escola d'Administració Pública de Catalunya.

Els nivells són els següents:

- A) No catalanoparlants.
- B) Elemental de catalanoparlants.
- C) Nivell de suficiència.
- D) Coneixements superiors.
- LA) Llenguatge administratiu.